



Variable Multi Flow

VMF

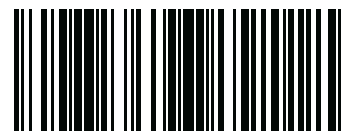


**MANUALE D'USO E INSTALLAZIONE
USE AND INSTALLATION MANUAL
MANUEL D'UTILISATION ET D'INSTALLATION
BEDIENUNGS- UND
INSTALLATIONSANLEITUNG
MANUAL DE INSTRUCCIONES E INSTALACIÓN**



FCZ P-PO-PPC

230V ~ 50Hz



OSSERVAZIONI

Conservare i manuali in luogo asciutto, per evitare il deterioramento, per almeno 10 anni per eventuali riferimenti futuri. **Leggere attentamente e completamente tutte le informazioni contenute in questo manuale. Prestare particolare attenzione alle norme d'uso accompagnate dalle scritte "PERICOLO" o "ATTENZIONE" in quanto, se non osservate, possono causare danno alla macchina e/o a persone e cose.**

Per anomalie non contemplate da questo manuale, interpellare tempestivamente il Servizio Assistenza di zona.

L'apparecchio deve essere installato in maniera tale da rendere possibili operazioni di manutenzione e/o riparazione.

REMARKS

Store the manuals in a dry location to avoid deterioration, as they must be kept for at least 10 years for any future reference.

All the information in this manual must be carefully read and understood. Pay particular attention to the operating standards with "DANGER" or "WARNING" signals as failure to comply with them can cause damage to the machine and/or persons or objects.

If any malfunctions are not included in this manual, contact the local After-sales Service immediately.

The apparatus must be installed in such a way that maintenance and/or repair operations are possible.

The apparatus's warranty does not in any case cover costs due to

REMARQUES

Conservé les manuels dans un endroit sec, afin d'éviter leur détérioration, pendant au moins 10 ans, pour toutes éventuelles consultations futures.

Lire attentivement et entièrement toutes les informations contenues dans ce manuel. Prêter une attention particulière aux normes d'utilisation signalées par les inscriptions "DANGER" ou "ATTENTION", car leur non observance pourrait causer un dommage à l'appareil et/ou aux personnes et objets.

Pour toute anomalie non mentionnée dans ce manuel, contacter aussitôt le service après-vente de votre secteur.

Lors de l'installation de l'appareil, il faut prévoir l'espace nécessaire pour les opérations d'entretien et/ou de réparation.

HINWEISE

Bewahren Sie die Gebrauchsanleitungen mindestens 10 Jahre für eventuelles zukünftiges Nachschlagen an einem trockenen Ort auf.

Alle in diesem Handbuch enthaltenen Informationen aufmerksam und vollständig lesen. Insbesondere auf die Benutzungsanweisungen mit den Hinweisen "VORSICHT" oder "ACHTUNG" achten, da deren Nichtbeachtung Schäden am Gerät bzw. Sach- und Personenschäden zur Folge haben kann.

Bei Betriebsstörungen, die in dieser Gebrauchsanweisung nicht aufgeführt sind, wenden Sie sich umgehend an die zuständige Kundendienststelle.

Das Gerät so aufstellen, dass Instandhaltungs- und/oder Reparaturarbeiten durchgeführt werden können.

Die Garantie des Gerätes deckt in keinem Fall Kosten für

OBSERVACIONES

Guarde los manuales en un lugar seco para evitar su deterioro, al menos durante 10 años, por si fuera posible consultarlos en el futuro.

Leer atenta y completamente todas las informaciones contenidas en este manual. Preste particular atención a las normas de uso acompañadas de las indicaciones "PELIGRO" o "ATENCIÓN" puesto que, si no se cumplen, pueden causar el deterioro de la máquina y/o daños personales y materiales.

En caso de anomalías no contempladas en este manual, contacte inmediatamente con el Servicio de Asistencia de su zona.

El aparato debe ser instalado de manera que haga posibles las operaciones de mantenimiento y/o reparación.

La garanzia dell'apparecchio non copre in ogni caso i costi dovuti ad autoscale, ponteggi o altri sistemi di elevazione che si rendessero necessari per effettuare gli interventi in garanzia.

AERMEC S.p.A. declina ogni responsabilità per qualsiasi danno dovuto ad un uso improprio della macchina, ad una lettura parziale o superficiale delle informazioni contenute in questo manuale.

AERMEC S.p.A. si riserva la facoltà di apportare in qualsiasi momento tutte le modifiche ritenute necessarie per il miglioramento del prodotto.

automatic ladders, scaffolding or other lifting systems necessary for carrying out repairs under guarantee.

AERMEC S.p.A. declines all responsibility for any damage whatsoever caused by improper use of the machine, and a partial or superficial acquaintance with the information contained in this manual.

AERMEC S.p.A. reserves the right to make all modification deemed necessary for improving the product at any time with any modification of technical data.

La garantie de l'appareil ne couvre pas les coûts dérivant de l'utilisation de voitures avec échelle mécanique, d'échafaudages ou d'autres systèmes de levée employés pour effectuer des interventions en garantie.

AERMEC S.p.A. décline toute responsabilité pour tout dommage dû à une utilisation impropre de l'appareil et à une lecture partielle ou superficielle des informations contenues dans ce manuel.

AERMEC S.p.A. se réserve la faculté d'apporter à tout moment toutes les modifications estimées nécessaires pour l'amélioration du produit.

Feuerwehrleitern, Gerüste oder andere Hebssysteme ab, die sich für die Garantearbeiten als erforderlich erweisen sollten.

Die AERMEC S.p.A. übernimmt keine Haftung für Schäden aus dem unsachgemäßen Gebrauch des Gerätes und der teilweisen oder oberflächlichen Lektüre der in diesem Handbuch enthaltenen Informationen.

AERMEC S.p.A. behält sich das Recht vor, jederzeit Veränderungen am Produkt mit eventuell notwendiger Anpassung der relevanten technischen Daten durchzuführen, die zur Verbesserung des Selbigen erforderlich sind.

En cualquier caso, la garantía del aparato no cubre los costes derivados del uso de escaleras automáticas, andamios u otros sistemas de elevación necesarios para efectuar las intervenciones en garantía.

AERMEC S.p.A. declina cualquier responsabilidad por cualquier daño debido a un uso impropio de la máquina, o bien a una lectura parcial o superficial de las informaciones contenidas en este manual.

AERMEC S.p.A. se reserva la facultad de aportar, en cualquier momento, todas las modificaciones consideradas necesarias para la mejora del producto.

INDICE - INDEX - INDEX - INDEX - INDICE

| | |
|--|---|
| Trasporto - transport - transport - transport - transporte..... | 4 |
| Simboli di sicurezza - safety symbol - simboles de securite - sicherheitssymboleole - símbolos de seguridad..... | 4 |
| Identificazione del prodotto - product identification - identification du produit - kennzeichnung des produktes - identificación del producto..... | 5 |

IT

| | |
|---|---|
| Avvertenze generali | 6 |
| Conservazione della documentazione..... | 6 |
| Trasporto | 6 |
| Informazioni importanti e manutenzione..... | 8 |
| Imballo | 8 |
| Installazione dell'unità | 9 |
| Collegamenti elettrici | 9 |
| Rotazione della batteria | 9 |

EN

| | |
|--|----|
| General warnings | 10 |
| Product description..... | 12 |
| Important maintenance information..... | 12 |
| Packing..... | 12 |
| Unit installation..... | 13 |
| Electrical connections..... | 13 |
| Rotating the coil | 13 |

FR

| | |
|---------------------------------|----|
| Avertissements généraux..... | 14 |
| Description du produit..... | 16 |
| Installation de l'unité | 17 |
| Raccordements électriques | 17 |
| Rotation de la batterie..... | 17 |

DE

| | |
|------------------------------------|----|
| Allgemeine hinweise..... | 18 |
| Beschreibung des produkts..... | 20 |
| Wichtige hinweise und wartung..... | 20 |
| Verpackung | 20 |
| Installation der einheit | 21 |
| Elektrische anschlüsse | 21 |
| Drehen der batterie | 21 |

ES






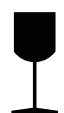
| | |
|---|----|
| Advertencias generales..... | 22 |
| Descripción del producto..... | 24 |
| Informaciones importantes y mantenimiento | 24 |
| Embalaje | 24 |
| Instalación del equipo..... | 25 |
| Conexiones eléctricas | 25 |
| Rotación de la batería..... | 25 |

| | |
|--|----|
| Limiti di funzionamento - operating limits - limites de fonctionnement - betriebsgrenzen - límites de funcionamiento | 26 |
| Minima temperatura media dell'acqua - minimum average water temperature - température minimale moyenne de l'eau | |
| Minimale durchschnittstemperatur des wassers - temperatura mínima media del agua..... | 27 |




| | |
|---|----|
| Disegni - drawings - dessins - zeichnungen - dibujos..... | 29 |
| Dati dimensionali - dimensions - dimensions - abmessungen - dimensiones | 30 |
| Dimensioni e posizione attacchi idraulici - dimensions and position of hydraulic connections - position des raccords hydrauliques | |
| Abmessungen und hydraulische anschlüsse - dimensiones y conexiones de agua | 32 |
| Schemi elettrici - wiring diagrams - schemas électriques - schaltpläne - esquemas eléctricos | 34 |

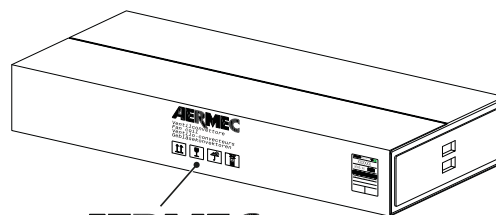
| | |
|------------------------|----|
| Trouble shooting | 37 |
|------------------------|----|

TRASPORTO • TRANSPORT • TRANSPORT • TRANSPORT • TRANSPORTE

| | | | | | |
|--|--|---|---|--|--|
|  | NON bagnare. Tenere al riparo dalla pioggia. | KEEP DRY. Keep out of the rain. | NE PAS mouiller. Tenir à l'abri de la pluie. | NICHT nass machen. Vor Regen geschützt anbringen | NO mojar. Conservar protegido de la lluvia. |
|  | NON calpestare. | DO NOT step on unit. | NE PAS marcher sur l'appareil. | NICHT betreten . | NO pisar. |
|  | Sovrapponibilità: controllare sull'imballo per conoscere il numero di macchine impilabili. | Stackability: check the package to know the number of stackable machines. | Empilement : vérifier sur l'emballage le nombre d'appareils empilables. | Stapelbarkeit: Auf der Verpackung nachsehen, wie die Anzahl der stapelbaren Geräte lautet. | Superponibilidad: observar en el embalaje la cantidad de máquinas que pueden apilarse. |
|  | NON trasportare la macchina da soli se il suo peso supera i 25Kg. | DO NOT carry the equipment alone if weight exceeds 25Kg. | NE PAS faire transporter l'appareil par une seule personne si son poids est supérieur à 25kg. | NICHT das Gerät allein transportieren, wenn sein Gewicht die 25kg übersteigt. | NO transportar la máquina solos si su peso es superior a los 25Kg. |
|  | NON lasciare gli imballi sciolti durante il trasporto. Non rovesciare. | DO NOT leave boxes unsecured during transportation. Do not overturn. | NE PAS laisser les emballages sans attaches durant le transport. Ne pas renverser. | NICHT die Verpackungen während des Transports geöffnet lassen. Nicht stürzen. | NO dejar los embalajes sin sujetar durante el transporte. No invertir. |
|  | Fragile, maneggiare con cura. | Fragile, handle with care. | Fragile, manipuler avec soin. | Zerbrechlich, sorgfältig handhaben. | Frágil, manipular con cuidado. |

SIMBOLI DI SICUREZZA • SAFETY SYMBOL • SIMBOLES DE SECURITE • SICHERHEITSSYMBOLLE • SÍMBOLOS DE SEGURIDAD

| | | | | | |
|---|---|--|---|--|---|
|  | Pericolo: Tensione | Danger: Power supply | Danger: Tension | Gefahr! Spannung | Peligro: Tensión |
|  | Pericolo: Organi in movimento | Danger: Movings parts | Danger: Organes en mouvement | Gefahr! Rotierende Teile | Peligro: Elementos en movimiento |
|  | Pericolo!!! | Danger!!! | Danger!!! | Gefahr!!! | Peligro!!! |
| | Imballo: indicazioni per trasporto e stoccaggio | Packing: indications for transport and storage | Emballage: indications pour le transport et le stockage | Verpackung: Anweisungen für Transport und Lagerung | Embalaje: indicaciones para el transporte y el almacenamiento |



AERMEC

Ventilconvettore
Fan coil
Ventilo-convecteurs
Gebläsekonvektoren



IDENTIFICAZIONE DEL PRODOTTO - PRODUCT IDENTIFICATION - IDENTIFICATION DU PRODUIT - KENNZEICHNUNG DES PRODUKTES - IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO

IT

I ventilconvettori sono identificabili attraverso:

ETICHETTA IMBALLO

Posta sull'imballo, riporta i dati identificativi del prodotto.

TARGHETTA TECNICA

Posta all'interno dell'unità, riporta i dati identificativi e tecnici del prodotto.

ATTENZIONE: La manomissione, l'asportazione, la mancanza della targhetta di identificazione o quant'altro non permetta la sicura identificazione del prodotto, rende difficoltosa qualsiasi operazione di installazione e manutenzione.

EN

The fan coils can be identified through:

PACKAGING LABEL

Located on the packaging, it indicates the product identification data.

TECHNICAL PLATE

Located inside the unit, it indicates the identification and technical data of the product.

ATTENTION: Tampering, removal, the lack of the identification plate does not allow the product to be safely identified and will complicate any installation or maintenance operations.

FR

Les ventilo-convecteurs peuvent être identifiés par :

L'ÉTIQUETTE D'EMBALLAGE

Elle se trouve sur l'emballage et reporte les données d'identification du produit.

LA PLAQUE TECHNIQUE

Elle se trouve à l'intérieur de l'unité et reporte les données d'identification et les caractéristiques techniques du produit.

ATTENTION : L'altération, l'enlèvement, l'absence de la plaque d'identification ou de tout autre élément ne permettant pas d'identifier clairement le produit, complique toute opération d'installation et de maintenance.

DE

Die Gebläsekonvektoren sind gekennzeichnet durch:

VERPACKUNGSETIKETT Auf der Verpackung angebracht, enthält die Kenndaten des Produktes.

TYPENSCHILD Im Inneren der Einheit angebracht, enthält die Kenndaten und die technischen Merkmale des Produktes.

ACHTUNG: Die Veränderung, das Entfernen oder das Fehlen des Typenschildes oder anderer Elemente, welche die sichere Identifizierung des Produktes ermöglichen, erschweren die Installations- und Wartungsarbeiten.

ES

Los ventiloconvectores se pueden identificar a través de:

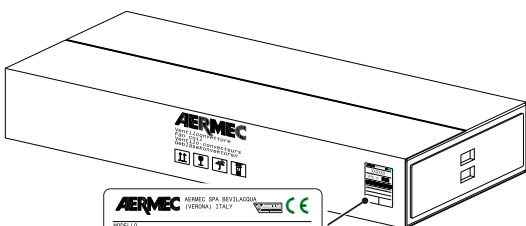

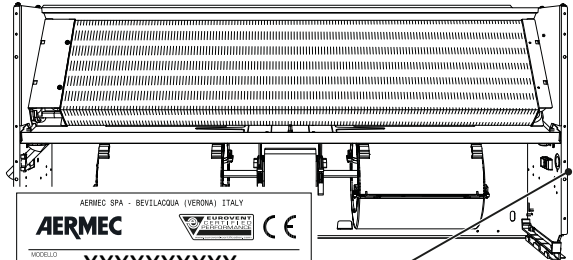
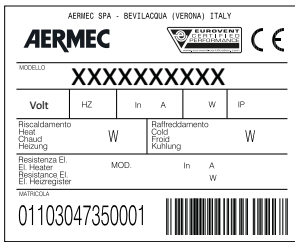
ETIQUETA DE EMBALAJE

Colocada en el embalaje, muestra los datos de identificación del producto.

PLACA TÉCNICA

Colocada dentro de la unidad, muestra los datos de identificación y técnicos del producto.

ATENCIÓN: La alteración, extracción, falta de la placa de identificación técnica o todo lo que no permita la identificación segura del producto, vuelve dificultosa cualquier operación de instalación y mantenimiento.

| | |
|---|---|
|   |   |
| <p>ETICHETTA IMBALLO - PRODUCT IDENTIFICATION L'ÉTIQUETTE D'EMBALLAGE - VERPACKUNGSETIKETT ETIQUETA DE EMBALAJE</p> | <p>TARGHETTA TECNICA - PACKAGING LABEL - LA PLAQUE TECHNIQUE - TYPENSCHILD - PLACA TÉCNICA</p> |

GENERAL WARNINGS

- WARNINGS REGARDING SAFETY AND INSTALLATION STANDARDS
- Follow the indications below to install the equipment correctly. The completion of all operations, according to specific requirements, is left to the experience of the installer.
- Do not modify or tamper with the units, as dangerous situations can occur. The manufacturer will not be liable for any damage caused. The validity of the warranty shall be void in the event of failure to comply with the indications mentioned in this manual.
- Before starting any operations, READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND CARRY OUT THE SAFETY CHECKS TO AVOID ALL RISKS.
- All the staff involved must have thorough knowledge of the operations and any danger that may arise when the installation operations are carried out.
- The unit must be installed to facilitate routine (filter cleaning) and special maintenance operations.
- ⚠ ATTENTION: the fan coil is connected to the power supply and the hydraulic circuit. Operations performed by persons who do not have the required technical skills can lead to personal injury to the operator or damage the unit and the surrounding environment.
- ⚠ ATTENTION: The unit must be installed in compliance with national regulations.
- ⚠ ATTENTION: make sure that the power supply has been disconnected before carrying out any interventions.
- ⚠ ATTENTION: Install a device, master switch or electric plug that allows the unit's power supply to be completely disconnected.
- ⚠ ATTENTION: In order to protect the unit against short circuits, mount a magnet circuit breaker omnipolar switch on the power supply line. In order to avoid any danger due to the accidental rearming of the thermal cut-out device, this appliance must not be powered with an external switching device, such as a timer, or be connected to a circuit that is regularly powered or disconnected from the service.
- ⚠ ATTENTION! DANGER! Any use other than what is indicated by Aermec is prohibited.
- ⚠ Supply the fan coil only with the voltage value indicated in the data plate
- The fan coil may be permanently damaged if a different electric power supply is used.
- ⚠ OPERATION ANOMALIES
- In the event of operation anomalies, power off the unit and then power it back on and re-start the unit.
- Do not try to repair the unit on your own, as it may be very dangerous!
- If the problem persists, call the Area After-sales Service immediately.
- ⚠ Do not pull the electric cable
- It is very dangerous to pull, step on or crush the power supply cable or secure it using nails or staples.
- The damaged cable can cause short circuits and injury to persons.
- ⚠ Electric power supply cable
- If the power supply cable is damaged, it must be replaced with a new cable of adequate section. Have the repair made by "Qualified personnel", in order to prevent any risk.
- Do not repair damaged cables.
- For the electric power supply, use integral cables with suitable section for the load.
- ⚠ Do not introduce objects into air vents
- Do not introduce any objects into the air outlet slots.
- This could cause injury to persons or damage the fan.
-

INFORMATION

- The FCZ AERMEC units are constructed according to the recognised technical standards and safety regulations. They have been designed and must be used for air conditioning and heating purposes, in accordance with their technical features.
- Any contractual or extra-contractual liability of the Company is excluded for injury/damage to persons, animals or objects owing to installation, regulation and maintenance errors or improper use. All uses not expressly indicated in this manual are prohibited.
- Use suitable Personal Protective Equipment (PPE) during installation, maintenance, and cleaning stages.
- Do not use the unit as storage for equipment or spare parts. Any use other than that indicated in this manual is prohibited as it can generate dangerous situations.
- ATTENTION: the electric and hydraulic connections, together with installation of the fan coils and their accessories must only be performed by technicians who have the technical-professional requisites for installation, transformation, extension and maintenance of the systems and who can verify these functions in terms of safety and functionality (in accordance with the national laws in force in the country of installation). In this manual they will be also identified as: experienced and qualified technician with specific technical knowledge.
- Aermec will not be liable for damage due to failure to follow these instructions.
- Make sure the unit has not been damaged during transport before installation.
- using a damaged machine could be dangerous.
- the support surface must withstand the weight of the unit.
- **Note:**
- **Always indicate the serial number for future reference and for any communication with AERMEC S.p.A.**
- **STORING THE DOCUMENTATION**
- Hand over the instructions with all the related documentation to the system user, who must store the instructions so that they are always available in case of necessity.

TRANSPORT

- Refer to the weight indications on the data plate to transport the unit safely.
- Take the following measures during transport:
- The unit and the accessories must not undergo violent impacts in order not to affect the integrity of the structure and of the internal components;
- during transportation, the unit and any accessories must be protected in order to prevent impacts, for this reason they must be properly secured on the transportation floor with ropes or any other means that prevent their movement;
- during transport and storage, the unit and the accessories must always be protected against bad weather.

VERIFICATIONS UPON RECEPTION

- Visually check the unit upon reception to make sure that:
- the order corresponds with what is indicated in the transport documents;
- packaging is intact;
- the unit is intact;
- all the components have been provided.
- Indicate any damage or missing components on the transport document.

HANDLING

- **ATTENTION!** : Wear proper personal protective equipment (PPE) during handling operations.
- Fully remove the unit and the components from the packaging before installation and use.

INSTALLATION

- Read this sheet carefully; the execution of all works must be performed by experienced and qualified staff with specific technical skills, according to Standards in force on this subject in the installation country.
- Comply with the installation instructions provided in the following paragraphs. The paragraphs follow a chronological order to facilitate installation.
- Retrieve the documents (manuals and declarations of conformity) and the components required to complete installation from inside the unit.
- Aermec accessories are supplied complete with a manual for installation and use.
- Aermec accessories are designed to be integrated into Aermec units both for functional aspects and safety. Our units are designed to be integrated with Aermec additional heating accessories and if properly fitted they have no effect on the surrounding environment, the technical spaces are unchanged with respect to the basic unit.
- **Before installation, check the technical spaces required:**
 - for installation;
 - for connection to the hydraulic circuits and to any valve;
 - for connection to the power supply;
 - for connection of an external panel flush to the unit (when provided for);
 - for the setup of the flow and intake ducts (for models requiring it);
 - for correct and sufficient both intake and supply air flow,
 - for draining condensation;
 - for cleaning the filters;
- for cleaning internal components and for maintenance.

WARNINGS ON USE

- **⚠ ATTENTION:** The appliance can be used by children over the age of 8 and by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or without experience or necessary knowledge, as long as they are supervised or have been instructed on the safe use. Of the appliance and on the understanding of the dangers inherent to it. Children must not play with the appliance. The cleaning and maintenance to be carried out by the user must not be carried out by children without supervision.
- **⚠ Do not use the FAN COIL improperly**
- The fan coil must not be used to breed, deliver and raise animals.
- **⚠ AIR OUT THE ROOM**
- Periodically air out the room in which the fan coil has been installed; this is particularly important if the room is occupied by many people, or if there are gas appliances or sources of odours.
- **⚠ ADJUST THE TEMPERATURE CORRECTLY**
- Ambient temperature should be regulated to ensure maximum comfort, particularly for the elderly, infants and invalids. Prevent temperature fluctuations between indoors and outdoors greater than 7°C during summer. Excessively low temperatures during summer involve higher electrical consumption.
- **⚠ DIRECT THE AIR FLOW CORRECTLY**
- Air delivered by the fan coil must not be directed onto people. Even if the air temperature is higher than the ambient temperature, it can cause a cold sensation and, therefore, discomfort.
- **⚠ DURING OPERATION**
- During operation, always leave the filter mounted on the fan coil; otherwise the dust in the air will dirty the coil surface.
- **⚠ IT IS NORMAL**

- When in cooling mode, water vapour can come out of the fan coil air flow.
- When in heating mode, a slight hissing sound can be heard near the fan coil. The fan coil may sometimes emit unpleasant odours due to the accumulation of substances present in the environment (clean the filter more often, especially if the room is not aired out regularly).
- During operation, noise and/or a creaking sound may be heard from inside the device, due to the heat expansion of the elements (plastic and metal). However, this does not mean there is a malfunction and it does not damage the unit as long as the inlet water temperature remains within the operating limits.

PRODUCT DESCRIPTION

- Fan coils Duct installation without cabinet FCZ P-PO-PPC Vertical and horizontal installation
- The FCZ P fan coil concentrates high technological and functional characteristics that make it the ideal climate control unit for all types of rooms.
- The supply of climate controlled air is immediate and distributed throughout the room; FCZ P generates heat if included in a heating system with boiler or heat pump but may also be used in summer as an air conditioner if the heating system has a water chiller.
- The response to the controls is immediate.
- The control panel is on the head, it allows changing the fan speed manually and switching it on-off.
- The panel can be protected against tampering, by locking the cover door with a screw.
- The FCZ P fan coil has been designed to meet all system requirements thanks to its extensive range of accessories.
- Easy installation with reversible hydraulic connections during installation.
- Full respect for accident prevention regulations.
- Routine maintenance is reduced to periodic air filter cleaning with a vacuum cleaner.
- The control panel (accessory) is available only wall-mounted

VERSIONS:

- **FCZ_P:** Built without cabinet
- **FCZ_PPC:** Built with Plasmacluster purifier, treated air quality is guaranteed by the "PLASMACLUSTER" purification system that breaks down to water and oxygen molecules, normally present in ambient air ("humidity" and "oxygen"), in Positives and negative ions. These ions will be released into the air to adhere to the molecules of the polluting substances and recombining (once activated) the decompose into non-toxic by-products (water, oxygen and carbon dioxide, etc ..). The air purifier "PLASMACLUSTER" ventilation activates simultaneously both hot and cold.
- **FCZ_PO:** From ducted recessed



ATTENTION

Electrical diagrams, installation and operating instructions for accessories and thermostats are supplied together with the accessory itself. For more information contact Aermec.

IMPORTANT MAINTENANCE INFORMATION

WARNING: The fancoil is connected to the power supply and a water circuit. Operations performed by persons without the required technical skills can lead to personal injury to the operator or damage to the unit and surrounding objects.

POWER THE FANCOIL WITH SINGLE-PHASE 230 V ONLY

- Use of other power supplies could cause permanent damage to the fancoil.

NEVER USE THE FANCOIL FOR APPLICATIONS FOR WHICH IT WAS NOT DESIGNED

- Do not use the fancoil in husbandry applications (e.g. incubation).

AIR THE ROOM

- Periodically air the room in which the fancoil has been installed; this is particularly important if the room is occupied by many people, or if gas appliances or sources of odours are present.

CORRECTLY ADJUST THE TEMPERATURE

- Room temperature should be regulated to ensure maximum comfort to persons present, particularly in the case of the elderly, infants and invalids. Prevent temperature fluctuations between indoors and outdoors greater than 7 °C during summer.
- Note that very low temperatures during summer will lead to greater electricity consumption.

ORIENT AIR FLOW CORRECTLY

- Air delivered by the fancoil should not be oriented directly at people; even if air temperature is greater than room temperature, it can cause a cold sensation and consequently discomfort.

DO NOT USE HOT WATER

- When cleaning the indoor unit, use rags or soft sponges soaked in warm water (no higher than 40°C).
- Do not use chemical products or solvents to clean any part of the fancoil.
- Do not splash water on interior or exterior surfaces of the fancoil; danger of short circuit.

PERIODICALLY CLEAN THE FILTER

- Frequent cleaning of the filter will ensure more efficient unit operation.
- Check whether the filter requires cleaning; if it is particularly dirty, clean it more often.
- Clean the filter frequently. Use a vacuum cleaner to remove built up dust. Avoid water or detergents if possible since they greatly accelerate loss of the filter's electrostatic charge.
- After cleaning and drying the filter, fit it on the fancoil by following the removal procedure in reverse order.

SPECIAL CLEANING

- The removable drip tray and fan volute ensure thorough cleaning of the unit (by specifically trained personnel), essential for installations in venues subject to crowding or in those with special hygiene requirements (**chapter "drawings - Figure 1"**).

DURING UNIT OPERATION

- Always leave the filter on the fancoil during operation (otherwise dust in the air could soil the surface of the coil).

IT IS NORMAL

- During cooling, water vapour may be present in the air delivery of the fan coil.
- In the heating function it might be possible to hear a slight hiss around the fan coil. Sometimes the fan coil might give off unpleasant smells due to the accumulation of dirt in the air of the environment (especially if the room is not ventilated regularly, clean the filter more often).
- During the operation, there could be noises and creaks inside the device, due to the various heat expansions of the elements (plastic and metallic), but this does not indicate any malfunctioning and does not cause damage to the unit unless the maximum input water temperature is exceeded.

WARNING

- Avoid that the device is used by children or incompetent persons without appropriate supervision; also note that the unit should not be used by children as a game.

PACKING

- The units are shipped in cardboard box standard packing and polystyrene shells.

UNIT INSTALLATION

CAUTION: check that the power supply is disconnected before performing operations on the unit.

CAUTION: wiring connections installation of the fancoil and relevant accessories should be performed by a technician who has the necessary technical and professional expertise to install, modify, extend and maintain plants and who is able to check the plants for the purposes of safety and correct operation.

ATTENTION :In the case of installation in very dusty environments, clean the dust accumulated in the metal clips inserted into the filter guides with a vacuum cleaner; perform a visual inspection in order to verify the contact between clips and filter.

Every anomaly must be communicated to the After-sales Service .(vedi Capitolo "Disegni" Fig.5).

The fancoil should be installed in such a way as to facilitate routine (filter cleaning) and special maintenance operations, as well as access to the air breather valve on the side of the unit frame (connector side).

To install the unit, proceed as follows:

- In the case of floor-mounted units on bases, refer to the instructions supplied with the accessory.

- Use expansion plugs to secure the unit to the wall or ceiling, (not supplied) **(chapter "drawings - fig.2/fig.3")**

To install hanging units with the AMPZ brackets, proceed as follows:

- fit the 4 brackets **(chapter "drawings - fig.4")** to the sides of the unit (a); insert the upper tab in the slot, then secure the lower part to the contact

block by means of the screws supplied;

- secure the flanges (b) to the ceiling by means of expansion plugs (not supplied); for the positions between the flanges and the contact block, see the dimensional data.

- Make hydraulic connections **(chapter "drawings - fig.6")**

Refer to the dimensional data for the position and diameter of the hydraulic connectors.

Insulate water lines adequately or fit the condensate drainage tray (available as an accessory) to prevent dripping during cooling applications.

In case of horizontal installation, fit the condensate discharge pipe (supplied separately) following the indications shown in picture 10. The connection between pipe and drip tray must be sealed with silicone **(chapter "drawings - fig.7")** .

The condensate drainage system should be of an adequate size and be positioned to favour runoff (min. 1% slope). If condensate is discharged into the sewage system, install a siphon to prevent return of unpleasant odour into the room.

- Make the electrical connections as shown in the wiring diagrams.

- Remount the front panel, connect the ambient sensor (if present).

- CAUTION: Keep separate electrical connections from water connections.

Water connections and drain should be on the side opposite of the electrical connections.

ELECTRICAL CONNECTIONS

CAUTION: make sure that electrical power to the machine has been turned off before making electrical connections.

CAUTION: wiring operations and installation of the fancoil and relative accessories should be performed by specialised personnel only.

CONNECTION CABLE SPECIFICATIONS

Use H05V-K or N07V-K type with 300/500 V insulation piped or ducted.

All cables must be piped or ducted until they are not placed inside the fan coil.

The cables coming out of the pipe/duct must not be subjected to stretch or twist. They must be protected from weather conditions.

Stranded wires may only be used in connection with terminating sleeves. It must be ensured that all individual wires are correctly inserted in the sleeve.

All wiring diagrams are constantly updated. Please refer to the ones supplied with the unit.

To protect fan coils against short circuits, always fit the power cable to the units with 2A 250V (IG) thermo-magnetic all-pole switches with a minimum contact gap of 3 mm.

The assembling place must be chosen so that the max. and min. room temperature limit is respected 0÷45°C (<85% U.R.).

The control panel may not be fitted on a metal wall unless this is permanently connected to a grounded outlet.

The control panels consist simply of electric circuits connected to the mains voltage of 230V; all the inputs for the sensors and controls must therefore be correspondingly insulated for this voltage.

Some control panels are fitted with a room temperature probe and/or a water temperature probe. In addition, it is possible to connect an external

contact to the internal control board (EX), allowing the remote control of the fan coil; consult the recapitulatory table and the manuals of the individual panels to select the most suitable model.

The minimum water temperature probe makes it possible to stop the ventilation automatically if the temperature of the input water to the coil falls below 39°C.

In installations with a three-way valve, the minimum water temperature probe must be relocated from its standard mounting in the coil to the delivery hose upstream of the valve.

When relocating the water temperature probe, the standard probe must be replaced with an accessory SW3 probe, fitted with a cable of suitable length.

CAUTION: given that it is powered to 230 VAC, the probe has double insulation.

Multifunction electronic thermostats are supplied ready to operate in standard configuration, though can be adjusted to the specific operating requirements by means of the internal dip-switches.

Customised functions vary between models; for this reason, consult the relative manuals.

The connections are made by the manufacturer as shown in the picture **(chapter "drawings - fig.7")** .

Hanging versions with extra-strength motor (PO): select the appropriate connections on the motor terminal board to enable three of the 6 speeds available (FCZ 22-24-32-34-42-44-52-54 PO) or of the 7 speeds available (FCZ 62-64-82-84-102 PO).

WARNING: check whether the installation has been carried out correctly. Follow the checking procedures indicated in the manuals of the control panels.

ROTATING THE COIL

If connection of utilities to the unit requires rotation of the coil, remove the cover or the front panel, then proceed as follows **(chapter "drawings - fig.8")** :

- remove the condensate tray (a)

- Remove the battery cover (B) by loosening the screws;

- Remove the screws that secure the battery (c) and then pull it out;

- Rotate the coil (c) and fix it with the screws previously removed;

- Replace the cover (b), securing it with the screws and the plastic caps (s), supplied together, the holes left by the hydraulic connections;

all the trays are arranged for the condensate discharge on both sides.

- Slide out the electrical connections from the right side, remove the

push and move the cable guide (g) from right to left;

- Transfer the electrical connections on the left side through the cable guide (g);

- Move the terminal (h) and the jumper of the ground (s) on the left side.

TROUBLE SHOOTING

| PROBLEMA • PROBLEM PROBLEME • PROBLEM PROBLEMA | PROBABILE CAUSA • PROBABLE CAUSE CAUSE PROBABLE • MÖGLICHE URSACHE CAUSA PROBABLE | SOLUZIONE • REMEDY SOLUTION • ABHILFE SOLUCIÓN |
|--|---|---|
| Poca aria in uscita. Feeble air discharge. Il y a peu d'air en sortie. Schwacher Luftstrom am Austritt. Poco aire en salida. | Errata impostazione della velocità sul pannello comandi. Wrong speed setting on the control panel. Mauvaise présélection de la vitesse sur le panneau de commandes. Falsche Geschwindigkeitseinstellung am Bedienpaneel. Programación errada de la velocidad en el tablero de mandos. Filtro intasato. Blocked filter. Filtre encrassé. Filter verstopft. Filtro atascado. | Scegliere la velocità corretta sul pannello comandi. Select the speed on the control panel. Choisir la vitesse sur le panneau de commandes. Die Geschwindigkeit am Bedienpaneel wählen. Elegir la velocidad correcta en el tablero de mandos. Pulire il filtro. Clean the filter. Nettoyer le filtre. Filter reinigen. Limpiar el filtro. |
| Non fa caldo. It does not heat. Pas de chaleur. Keine Heizung. No hace calor. | Ostruzione del flusso d'aria (entrata e/o uscita). Obstruction of the air flow (inlet and/or outlet). Obstruction du flux d'air (entrée/sortie). Luftstrom behindert (Eintritt bzw. Austritt). Obstrucción del chorro del aire (entrada y/o salida). Mancanza di acqua calda. Poor hot water supply. Il n'y a pas d'eau chaude. Kein Warmwasser. Falta de agua caliente. | Rimuovere l'ostruzione. Remove the obstruction. Enlever l'objet faisant obstruction. Verstopfung beseitigen. Quitar la obstrucción. Controllare la caldaia. Control the boiler. Verifier la chaudière. Kaltwasserseitigen Wärmeaustauscher kontrollieren. Comprobar el calentador. |
| Non fa freddo. It does not cool. Pas de froid. Keine Kühlung. No hace frío. | Impostazione errata del pannello comandi. Wrong setting on control panel. Mauvaise présélection sur le panneau de commandes. Falsche Einstellung am Bedienpaneel. Programación errada del tablero de mandos. Mancanza di acqua fredda. Poor chilled water supply. Il n'y a pas d'eau froide. Kein Kaltwasser. Falta de agua fría. | Impostare il pannello comandi. See control panel settings. Présélectionner au panneau de commandes. Richtige Einstellung am Bedienpaneel vornehmen. Programar el tablero de mandos. Controllare il refrigeratore. Control the chiller. Vérifier le réfrigérateur. Kaltwasserseitigen Wärmeaustauscher kontrollieren. Comprobar el refrigerador. |
| Il ventilatore non gira. The fan does not turn. Le ventilateur ne tourne pas. Ventilator Arbeitet nicht. El ventilador no gira. | Impostazione errata del pannello comandi. Wrong setting on control panel. Mauvaise présélection sur le panneau de commandes. Falsche Einstellung am Bedienpaneel. Programación errada del tablero de mandos. Mancanza di corrente. No current. Il n'y a pas de courant. Kein Strom. Falta de corriente. L'acqua non ha raggiunto la temperatura d'esercizio. The water has not reached operating temperature. L'eau n'a pas atteint la température de service. Das Wasser hat die Betriebstemperatur nicht erreicht. El agua no ha alcanzado la temperatura de ejercicio. | Impostare il pannello comandi. See control panel settings. Présélectionner au panneau de commandes. Richtige Einstellung am Bedienpaneel vornehmen. Programar el tablero de mandos. Controllare la presenza di tensione elettrica. Control the power supply. Contrôler l'alimentation électrique. Kontrollieren, ob Spannung anliegt. Comprobar la presencia de tensión eléctrica. Controllare la caldaia o il refrigeratore. Controllare il settaggio del termostato. Please check up the boiler or the chiller. Check up the thermostat settings. Contrôler la chaudière ou le refroidisseur. Contrôler le réglage du thermostat. Das Heiz- oder Kühlaggregat überprüfen. Die Einstellungen des Temperaturreglers überprüfen. Comprobar el calentador o el refrigerador. Comprobar la programación del termostato. |
| Fenomeni di condensazione sulla struttura esterna dell'apparecchio. Condensation on the unit cabinet. Phénomènes de condensation sur la structure extérieure de l'appareil. Kondenswasserbildung am Gerät. Fenómenos de condensación en la estructura externa del aparato. | Sono state raggiunte le condizioni limite di temperatura e umidità descritte in "MINIMA TEMPERATURA MEDIA DELL'ACQUA". The limit conditions of temperature and humidity indicated in "MINIMUM AVERAGE WATER TEMPERATURE" have been reached. On a atteint les conditions limite de température et d'humidité indiquées dans "TEMPERATURE MINIMALE MOYENNE DE L'EAU". Erreichen der maximalen Temperatur- und Feuchtigkeitswerte (siehe Abschnitt "DURCHSCHNITTLICHE MINDEST - WASSERTEMPERATUR"). Se han alcanzado las condiciones límites de temperatura y humedad descritas en "MÍNIMA TEMPERATURA MEDIA DEL AGUA". | Innalzare la temperatura dell'acqua oltre i limiti minimi descritti in "MINIMA TEMPERATURA MEDIA DELL'ACQUA". Increase the water temperature beyond the minimum limits indicated in "MINIMUM AVERAGE WATER TEMPERATURE". Elever la température de l'eau au-delà des limites minimales indiquées dans "TEMPERATURE MINIMALE MOYENNE DE L'EAU". Wassertemperatur über die um Abschnitt "DURCHSCHNITTLICHE MINDEST - WASSERTEMPERATUR" angegebenen min. Werte erhöhen. Aumentar la temperatura del agua por encima de los límites descritos en "Mínima temperatura media del agua". |

Per anomalie non contemplate, interpellare tempestivamente il Servizio Assistenza.

For anomalies don't hesitate, contact the aftersales service immediately.

Pour toute anomalie non répertoriée, consulter le service après-vente.

Sich bei hier nicht aufgeführten Störungen umgehend an den Kundendienst wenden.

En el caso de anomalías no contempladas, ponerse en contacto de inmediato con el Servicio de Asistencia.